

第八届国际汉语教学 讨论会论文选

《第八届国际汉语教学讨论会论文选》编辑委员会



 高等教育出版社

第八届国际汉语教学 讨论会论文选

《第八届国际汉语教学讨论会论文选》编辑委员会



高等教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

第八届国际汉语教学讨论会论文选 / 《第八届国际汉语教学讨论会论文选》编辑编委会编. —北京: 高等教育出版社, 2007. 4

ISBN 978-7-04-020873-3

I. 第… II. 第… III. 对外汉语教学-教学研究-国际学术会议-文集 IV. H195-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第037613号

策划编辑 徐群森 责任编辑 周芳 封面设计 杨立新
版式设计 杨立新 责任校对 周芳 金飞飞 鞠慧 责任印制 韩刚

出版发行 高等教育出版社

社 址 北京市西城区德外大街4号

邮政编码 100011

总 机 010-58581000

经 销 蓝色畅想图书发行有限公司

印 刷 北京中科印刷有限公司

开 本 787×1092 1/16

印 张 53

字 数 1 310 000

插 页 2

购书热线 010-58581118

免费咨询 800-810-0598

网 址 <http://www.hep.edu.cn>

<http://www.hep.com.cn>

网上订购 <http://www.landaco.com>

<http://www.landaco.com.cn>

畅想教育 <http://www.widedu.com>

版 次 2007年4月第1版

印 次 2007年4月第1次印刷

定 价 108.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 20873-00

出版说明

第八届国际汉语教学讨论会于2005年7月23-25日在北京召开,来自28个国家和地区的420位代表参加了此次盛会,大会共收到论文230余篇。

这届讨论会是在第一届世界汉语大会(2005年7月20-22日,北京)后召开的,与会者结合汉语国际推广的良好态势,研讨了汉语国际推广所面临的形势和挑战,广泛深入地进行了学术交流。会议结束后,世界汉语教学学会秘书处聘请了九位专家,组成了以陆俭明为主编的《第八届国际汉语教学讨论会论文选》编辑委员会。编委会成员名单如下:

主编:陆俭明

编委(按姓氏的汉语拼音音序排列):

李泉 李晓琪 马箭飞 张博

张和生 张旺熹 张晓慧 赵金铭

编委会经过一个多月的认真审选,感到这届讨论会的论文质量比较高,但由于本书篇幅所限,最后只能入选论文92篇。

此次入选的论文,内容包括对外汉语教学与教学法、语音与语音教学、词汇与词汇教学、语法与语法教学、汉字与汉字教学、第二语言习得与测试、教材研究、师资培训与现代教育技术应用等八个方面,反映了国际汉语教学领域的研究成果和经验,对提高对外汉语教学与研究的质量,都有一定的参考价值。

本论文选得以顺利出版,首先要感谢为论文选提供论文的所有作者;其次要感谢各位编委,没有他们的辛勤劳动,论文不可能编辑成册;最后要感谢高等教育出版社的大力支持。

第七届世界汉语教学学会秘书处

2006年9月

目 录

教学与教学法

- 对外汉语教学中的大气候与小气候：以法国为例 [法国] 白乐桑(1)
- 对外汉语教学·对外汉语专业·对外汉语学科 [中国] 潘文国(5)
- 面向欧美学生汉语教学的观察与思考 [德国] 顾安达(11)
- 关于对外汉语教学大纲的若干思考 [中国] 张宝林(20)
- 对外汉语教学和研究中的量化问题 [中国] 郑艳群(31)
- 对外汉语教学模式创新与教材编写 [中国] 赵金铭(41)
- 论对外汉语教学模式的构建
- 由美国明德大学汉语教学谈起 [中国] 汲传波(46)
- “发现模式”在“当代中国”话题课中的应用
- 对外汉语高级阶段教学模式刍议 [中国] 刘谦功(53)
- 从“3P模式”到“任务教学法”
- 任务教学法研究之三 [中国] 吴中伟(61)
- 对日汉语教学法的一个新的提示
- “软诱导方式教学”和“翻译训练法” [日本] 古川典代(66)
- 试论综合课课堂教学设计
- 教育学视角的分析 [中国] 崔永华(75)
- 对外汉语听力教学中语速问题的调查和思考 [中国] 孟 国(89)
- 以“学生”为中心，改进口语教学 [中国] 蒋以亮(101)
- 对外汉语教学初级阶段应口语先行 [中国] 仇鑫奕(109)
- 对外汉语写作教学与完句成分研究 [韩国] 金廷恩(117)
- 对韩写作教学策略 [韩国] 朴德俊(126)
- 认识和处理对外汉语写作教学中的三大问题
- 兼谈母语写作与外语写作的异同 [中国] 陶嘉炜(137)
- 语块教学在培养汉语语感中的作用 [中国] 周 健(142)

汉语言专业经贸方向的课程编制	[中国] 张 黎 (151)
对外汉语教学的学习模式研究	[中国] 沈 岚 (158)
以任务为本的商务汉语教学与测试	[中国] 肖 路 (163)
商务汉语教学基本特征初探	[中国] 朱 旗 (171)
关于旅游汉语教学的若干思考	[中国] 沈 荃 (177)
以词汇教学为中心的汉语能力教学	[中国] 陆 陈 (186)
华文教育面临的形势及要解决的问题	[中国] 李嘉郁 (191)

语音与语音教学

印度尼西亚学生华语发音偏误分析	[中国] 曾金金 (198)
关于汉语拼音字母 a 和 g 的印刷和书写规范问题	[中国] 施向东 张婷婷 (207)
《对外汉语教学语音大纲》研究	[中国] 叶 军 (212)

词汇与词汇教学

谈对外汉语学习型对比词库的构建	[中国] 郑定欧 (222)
词汇 - 语法理论与对外汉语教学	[中国] 靳光瑾 (228)
中文词汇教学再议	[美国] 傅鸿础 (236)
韩日汉空间概念在时间领域中的投射	[中国] 崔 健 朴贞姬 (242)
对外汉语词汇大纲与两种教材词汇状况的对比研究	[中国] 苏新春 (252)
对外汉语教学中的语用修辞教学	[中国] 陈光磊 (262)

语法与语法教学

试论现代汉语完句范畴	[中国] 李 泉 (267)
现代汉语中“V - 在了 + NP”的兴起及其语法分析	[美国] 屈承熹 (276)
略论“A跟B(不)一样X”中“X”的隐现	[中国] 肖奚强 郑巧斐 (286)
“V就V在P”格式的语义结构和语用功能	[中国] 宛新政 (294)
关于“要”类词的认知解释 ——论“要”字由动词到连词的语法化途径	[日本] 古川裕 (303)
论“应该”的情态与体的互动关系	[中国] 彭利贞 (315)
动词“算”的语义、语用及语法偏误分析	[中国] 张全真 (329)
关于“过”和空间词的关系	[日本] 高桥弥守彦 (338)
动词前“一”的体貌地位	[中国] 陈前瑞 (345)
“在、正、正在”“呢”的语义特征、句法功能及其教学次序	[中国] 陈晓桦 (358)

- 差比句中的情态动词意义分布考察 [中国] 许国萍 (365)
- 话语指示的语用对比分析与应用 [日本] 余 维 (381)
- 现代汉语祈使句“你/你们”主语的选择制约因素 [中国] 朱 敏 (392)
- 语法本体研究与对外汉语语法教学 [中国] 邵敬敏 (401)
- 从对外汉语教学的角度谈汉语常用固定格式研究 [中国] 王 黎 (409)
- 语法教学与认知理念 [中国] 卢福波 (414)
- 名词性成分充当谓语的语法条件及其教学 [韩国] 朴正九 (422)
- 趋向动词语法化与对外汉语补语教学 [中国] 刘富华 黄玉花 (432)
- 浅谈教学语法——从比较句谈起 [中国] 张莉萍 (439)
- 语法学用失误与跨文化意识
——谈美国中文语法教学中一个带根本性的问题 [美国] 姬建国 (446)
- 汉葡语法对比与汉语教学问题
——以“是+形容词”为例 [巴西] 徐捷源 (458)

汉字与汉字教学

- 论汉字教学的性质、类型、特征对不同类型语言教材中的汉字选择
..... [中国] 马燕华 (463)
- 米尼奥大学东方学本科课程现代汉语专业的课程设置
——兼谈初级阶段寓汉字教学于文化教学的经验 [葡萄牙] 孙 琳 (474)
- 从系统性教学法的角度探讨汉字教学的新倾向 [埃及] 希夏姆 (480)
- 对韩汉字文化教学 [韩国] 朴兴洙 (489)
- 《一级阅读字表》的编制及说明 [法国] 安 雄 (495)

第二语言习得与测试

- 外国学生汉语词汇学习状况计量研究 [中国] 张和生 (507)
- 留学生生造词语的偏误类型及偏误成因分析 [中国] 朱其智 (514)
- 标记假说与汉语二语习得中的母语迁移现象及习得难度 [中国] 陈凡凡 (521)
- 对零起点生汉语疑问句习得的个案研究 [中国] 丁雪欢 (531)
- “着”的习得情况考察 [中国] 周小兵 (541)
- 不同认知风格的汉语学习者在学习策略运用上的差异研究 [中国] 徐子亮 (550)
- “重学节省”效应对欧美学生汉语词汇学习的影响 [中国] 孙晓明 (558)
- 用任务型学习理论指导美国学生的汉语学习 [美国] 陈东东 (564)
- 韩汉孪生词对汉语学习的影响 [韩国] 孟柱亿 (574)
- 韩国学生借助母语迁移习得汉语词的利与弊 [韩国] 金珍我 (584)
- 中高级韩国学生汉语合成词习得研究
..... [中国] 徐昌火 甘良梅 [韩国] 赵汶修 (591)

HSK 在意大利汉语教学发展进程中的作用

——HSK 在意大利米兰的 12 年

..... [中国] 徐玉敏 [意大利] Clara Bulfoni (604)

HSK (商务) 的理论基础与试题设计思路..... [中国] 刘超英 (613)

谈谈汉语口语水平考试..... [美国] 林柏松 (626)

教材研究

从两次调查结果的分析看编写海外初级汉语教材的一些原则问题

..... [澳大利亚] 徐家祯 (631)

从任务型语言教学反思对外汉语口语教材的编写..... [中国] 吴勇毅 (642)

关于汉语教材编写中的趣味性问题的..... [中国] 刘颂浩 (651)

商务汉语教材的范围、内容和开放式架构设计..... [美国] 关道雄 (663)

关于加强对韩初级汉语教材针对性的一些思考..... [韩国] 金椿姬 (669)

《博雅汉语》编写实践与编写原则..... [中国] 李晓琪 (676)

强化教学: 提高效率之路

——《汉语强化教程》的编写与实验..... [中国] 陈贤纯 (682)

海外中小学汉语教材的任务..... [中国] 朱志平 (690)

北美汉语教材的使用

——教师和学生选择教材的标准..... [加拿大] 徐弘 冯睿 (701)

基于 WEB 的对外汉语教材多媒体协同编著系统设计与开发..... [中国] 卢伟 (720)

师资培训与现代教育技术应用

对外汉语教育学科专门人才的培养

——兼谈“课程与教学论”硕士专业的建设..... [中国] 刘珣 (729)

培养高级汉语专业人才的先决条件及课程要求、内容与标准

..... [德国] 柯彼德 (739)

中日机器翻译与中文阅读教学..... [日本] 村上公一 (746)

远程对外汉语教学的实践与探索..... [中国] 赵雪梅 (753)

中文教学中电脑技术应用的策略与模式..... [美国] 谢天蔚 (759)

Tutorial 汉语远程教学模式中的教学..... [中国] 黄荣荣 (767)

用电脑幻灯片使整体性、互动式对外汉语词汇教学成为现实

..... [美国] 陈丽安 (775)

交互式多媒体汉语教学系统的设计与研制..... [德国] 戴克昌 (788)

第一届至第八届国际汉语教学讨论会论文选作者索引..... (796)

第一届至第八届国际汉语教学讨论会论文选专题索引..... (816)

对外汉语教学中的大气候与小气候：以法国为例

白乐桑

[法国] 法国国家东方语言文化学院

1 共性与个性

学科的发展演变受制于超越它们的潮流的影响，受制于领域重组的推进，受制于学科范围之间划分的演变和突破。

外语教育的大气候，也就是说外语教学的宏观趋势，包括某一个时代在外语方面的需求以及新出现的教学方法、教学手段和教学模式。国际学术界对外语教育的共性发表了数量丰富的学术性文章和著作。

特定外语和特定外语教学有其特殊性，包括这一语言的教育学研究，某个特定国家的特定语言教学的历史以及与该语言教学相关的教育体制、政策和措施的背景。对外语教学的小气候往往研究得很少，其实通过展望不同的背景和传统以及通过对不同的教学背景和教学传统进行比较研究，我们可以对外语教学的现状有更深的了解和认识。

概括起来，语言学习的气候大致可以区分如下：

- (1) 大气候，即语言教学和语言教育学全球性的背景和趋势。
- (2) 中气候，即某一个特定国家的语言教学背景和趋势。如，法国外语教学中的气候因素包括拉丁语和希腊语教育传统的影响、对外法语学科面向社会的特殊教学背景及其先进的教学模式和手段。
- (3) 小气候，即某一个特定国家或地区某种外语教学所特有的相关背景和特征（历史的、教育学的和教育体制的特殊土壤）。

本文试图就法国汉语教育学的个性作部分介绍。

2 法国的汉语教学作为基础教育体制的一个事实

在汉语教学方面法国的重要特征之一是：近半个世纪以来汉语教学已经确实实地融入基础教育的机构中。1958年中学教育中的汉语教育首次诞生于位于巴黎郊区的蒙日洪中学。

当时这一非常奇特的建议来自该校一位哲学教师；这一尝试取得了明显的成绩，第一年就招收了135名学生并且得到了汉学界知名人士，如戴密微、谢和耐、于儒伯和吴德明的支持。其中一位非常有远见的，名为艾蒂阳布勒的著名汉学家甚至呼吁全国应从初中一年级开设中文课。

国家远程教育中心还开设了高中段函授汉语教育。

60年代初开始，汉语已成为向中学毕业会考推荐的语言之一。一名姓高的中国青年，甚至在

公共教育部的特许下于1913年7月3日在著名的索邦大学参加高中毕业会考中的汉语考试。1970年,已有30多名考生在巴黎学区参加中文中学毕业会考。现在,有几百人参加这类会考。

从1964年开始,也就是法国外交上承认中华人民共和国的同一年,法国教育部就对汉语教育给予了有力的支持,设立了汉语专业中学教师资格会考(CAPES)。1999年,汉语专业举办了极具威信的中学特级教师教师资格会考,从此以后汉语成为同英语和西班牙语一样举办中学特级教师教师资格会考的一种语言。

1977年,国家教育部第一次任命一位兼职汉语专业总督学(于儒伯教授,国家东方语言文化学院教授)。80年代初郭幽教授(Maurice Coyaud)就任总督学。从1998年起白乐桑(Joel Bellassen)担任该职,1995年被教育部任命为汉语地区督学(兼职)。

教育部2005年4月决定准备采取重大措施,即决定近期任命第一位汉语专业专职总督学。

值得指出的是:国民教育总督导体系始建于拿破仑时代,总督学的活动范围侧重于教育教学领域。其职责被规定为:第一,对国家的教育制度进行宏观监督和评估,包括教育类型、教学内容、大纲、教学程序和实施方式;第二,参与各地教学和教育质量的督导检查工作,参加对地方督导人员、教学人员的招聘、培训,并对他们的工作做出评估;第三,根据教育部长的指示,为改进和实施教育政策,围绕教育部的中心工作和热点问题进行调研,提出意见和建议。

3 法中双方教育合作

早在1964年,随着法中两国建立外交关系,双方就开始互派师生。这一举措为培养一批中国对外汉语教学专业的法语人才提供了有利条件。

1964年法中建交后,第一批法国留学生被派到中国进修汉语。“文革”期间,法中学生交流曾一度中止,1973年才恢复,30名法国学生被派到中国(北京语言学院)学习。法中学生交流对推动法国汉学研究和汉语教学的发展起了决定性的作用(新一代的汉学家大多数来自这前三四批留学生)。

2003年,法国国民教育部与中华人民共和国教育部签署了高等教育学位和文凭互认的行政协议,目标是推动和加强两国在高等教育领域的交流,方便学生进入高等教育机构学习并能在良好的条件下到对方国家的学校继续学业,以及联合培养博士生等。

2004年11月1日,法中联合委员会就教育问题在北京举行了第一次会议。会上回顾了与法国汉语教育有关的问题。

另外,法国准备在2005年接待首批国际对外汉语教学志愿者。

4 对汉语教育学的支持

1984年,法国国家教育学研究院承认汉语教学,批准建立第一个汉语教育学研究小组,其首要的成果是建立汉字作为教学目标的最低标准(SMIC),收集、选择了400个常用汉字,选择标准为教学频率和组合能力。1984年按同样标准确定了另一个400个汉字的标准,并且于1991年确立了由500个补充汉字组成的最高标准。2002年,新公布的汉语教学大纲重新肯定了单独选字、字词兼顾这一“法式字本位”的路子,以便在中学毕业后实现汉字数量的特殊目标。于是产

生了由官方机构支持的汉语教育学方面的初步研究小组。

在汉语教育学研究小组创建的同时，汉语教师法国协会于1984年成立，该协会由最初的40人发展到现在的近300名会员。该协会很快成为汉语教学方面官方机构认可的专门对话者。

1993年，国家教育部对现代语言教学的多样性给予了更多的关注，建立了中等教育“欧洲语言方向班”：初中阶段的某些班级将因此享有语言强化教育（每周5课时，比普通班多两个课时），并享有专业语言方面（如英语或德语地理历史教育）的其他科目教育（历史地理为最普遍）。值得指出的是，在创建“欧洲语言方向班”时，教育部就决定这一模式的班也将会牵涉到东方语言（如阿拉伯语、汉语和日语）。今天，汉语已成为具有最多的“欧洲及东方语言方向班”的东方语言。

5 新的突破——2002年大纲

国家教育部2002年公布的外语教学大纲确认和发展了这一方向。汉语同其他重要语言一样第一次拥有了比较完整的中学教学大纲。汉语大纲区别于其他大纲，它不仅要鉴别一般的能力（听、读、说、写和文化能力），还要鉴别特殊的语言能力，也就是汉字的能力。一个“主动汉字”（会写）和“被动汉字”（只认读）的名单作为中学教育目标已经公布，同时偏旁部首名单也已经公布。

汉语教学应保证双重分开：

- 读和写之间的教育目标分开，“被动汉字”和“主动汉字”分开，认和写的分开；
- 说和写的分开：如许多地名或人名，应允许教学生只会说并且让学生借助汉语拼音记下来。高中毕业会考时，不管汉语作为第一、第二或第三外语，预期教学目标如下：
- 课堂上（师生之间的互动）和考试期间（询问有关学生的学历和学习计划的问题），直接用汉语沟通；
- 朗读一篇已学过的课文，并自我纠正错误；
- 对某个语法问题做示范性和扩展性的回答；
- 给某篇文章做简单的综述；
- 学会介绍和总结某篇文章，并简单地加以评论；
- 就某篇课文或与该篇有联系的话题回答问题；
- 举例说明，并发表意见；
- 对某一插图资料进行描写和点评；
- 对某一资料、课文和情景对话作出个人反应。

官方对法国汉语师资的继续培训给予了特殊的支持，如2004年3月召开了首次全国培训研讨会，150名教师参加了该研讨会，许多国内外专家也应邀出席了该研讨会。

2005年初，在巴黎召开了巴黎大区三个学区的汉语专业师资培训研讨会，并且将在2006年初召开法国西部地区培训研讨会。

6 新的前景：将《欧洲外语统一参照框架》与汉语教育适配

经过几年的学术研究，欧洲理事会起草了《欧洲外语统一参照框架》，这是一个可以检验语言学习各个阶段能力水平的实用工具。该框架是建立在对语言作为应用策略分析的基础之上，基于

语言学习者的语言交际行为,使他们能够在社会生活各方面出现的条件和情况限制下完成所面临的任务。该教学路子与基于语言内容和文化内容相重叠的语言描述方法相违背。该框架的建设有助于就所有外语规范测试进行国际性的比较,并对语言资格的相互承认提供依据,因而有利于教育和职业的机动性。欧洲理事会的一项新决议(2001年11月)建议使用该工具建立语言能力体系与评估体系的有效制度。

该框架全面描述了所有语言能力及交际文化能力,所有为展开这些能力所需要的知识,以及使用一种语言的所有交际场合和范围。

《框架》的总体设计:

A. 基础等级使用者

A1. 入门、启蒙阶段

A2. 生存阶段

B. 独立使用者

B1. 关口阶段

B2. 进修、独立阶段

C. 熟练使用者

C1. 自主阶段

C2. 掌握阶段(双语水平)

《框架》区分了五种语言能力:口语表达、口语互动、听力理解、书面表达、阅读理解。

以听力理解为例,小学最后一个年级要求学生达到A1,初中最后一个年级要求学生达到B1,高中毕业要求学生达到B2。

以口语互动为例,该文件列出与某项口语互动内容(社交活动、表示谢意、祝愿、互相介绍、询问、答应等)相关联的教学资料、教具、课堂活动、游戏以及相关策略。

该框架有利于教学大纲的设计者,有利于教材的编辑者,有利于主考人、教员和师资培训者,总之有利于一切与教育和语言能力评估有关的人员。另外,欧洲相关机构也编出一本供欧盟国家学生使用的欧盟“外语等级手册”。

在拉丁文上千年教育传统打下深刻烙印的欧洲,目前随着这个欧洲框架的实施,一场外语教育的“文化革命”正在展开。整个外语教学,尤其是汉语教学面临着巨大挑战。在遵守汉语本来面目的同时,汉语教学应与这场彻底的教育学变革融为一体。汉语作为一种非拼音文字语言,如能跟上这一创造性的突破,汉语教育学将会更上一层楼。

参考文献

- 1 ASSOCIATION FRANCAISE DES PROFESSEURS DE CHINOIS. *L'enseignement du Chinois dans le Secondaire en France*, Livre blanc, 1991
- 2 CADRE EUROPEEN COMMUN DE REFERENCE POUR LES LANGUES. Conseil de l'Europe. Didier, 2003
- 3 DEMIEVILLE Paul. *Le chinois à l'Ecoles des Langues Orientales vivantes//Cent-cinquantaire de l'Ecole des Langues orientales*, 1948
- 4 DEMIEVILLE Paul. *Dans le monde entier, on étudie le Chinois. Les Nouvelles littéraires*, 1960-1-28
- 5 ETIEMBLE. *Pour la promotion du Chinois à l'école secondaire. Cahiers pédagogiques*, 1960-10-15

对外汉语教学·对外汉语专业·对外汉语学科

潘文国

[中国] 华东师范大学

提要: 本文从当前国内外对外汉语教学的大好形势出发,从对外汉语教学师资和对外汉语人才培养的角度,论述了三个既互相联系、又互相区别的概念——对外汉语教学事业、对外汉语教学专业和对外汉语学科,对目前我国正在兴起的对外汉语专业本科生、硕士生和博士生培养的目标和课程体系提出了自己的看法。

关键词: 对外汉语教学事业 对外汉语教学专业 对外汉语教学学科

1 对外汉语教学发展的形势和问题

我们正处在一个汉语走向世界、发展成新的强势语言的新时代。

一种语言的发展和推广,不是以说这种母语的人口数量决定的,也不以人们的主观意志为转移,更与这个语言本身的特点(好学不好学、“科学”不“科学”)无关,而是由整个世界的政治、经济、军事等综合发展的形势有关,与这个语言背后的国家的整体实力有关。进入21世纪,随着中国经济的发展,想学习汉语的人越来越多。我们看到——

来华留学生人数年年增加。从20世纪50年代每年两位数,六七十年代每年三位数,80年代每年四位数,到90年代以来每年五位数,2004年更达到了六位数,上10万人;

开设汉语教学的国家、学校(大学、中小学)持续增加。在很多国家,汉语已成为仅次于英语的第二大外语;

海内外以汉语教学为宗旨的民间办学机构如雨后春笋,四处涌现;

网络汉语教学的触角已伸到了世界各地,几乎遍及每个角落。仅以国家汉办与华东师大合办的汉语网校为例,注册学生数就已达15 000多人,来自150多个国家;

中国国家举办的汉语水平考试(HSK)除中国本地以外,在海外几十个国家设立了一百多个考点,参加考试人数不断创出“历史新高”……

于是,——

1984年12月,中国教育部长正式宣布,对外汉语教学已发展成一门独立学科;

1985年,北京语言学院、华东师范大学等四所高校正式设立对外汉语本科专业。到2005年,设有这一专业的院校已发展到70多所;

1989年起,一些高校在相关专业设立了对外汉语教学方向,开始培养这一学科的硕士生;1999年起,北京语言文化大学、上海师大、华东师大等开始培养这一方向博士生。2004年,华东师大自主设立独立的对外汉语教学博士点,2005年第一次招生,报考硕士、博士的人数就分别达

到了232和40人；

……

但在这一形势下面，也出现了一些矛盾和问题，困惑着我们：

一是随着对外汉语教学事业的发展，对外汉语教师的缺乏越来越成为一个尖锐的问题。20世纪90年代初国家开始举办“对外汉语教师资格证书”考试，但到目前为止全国正规院校留学生教学中心持证上岗的教师人数还不足三分之一，在一些非正式的办学点上很多地方都是空白。在国外，从事对外汉语教学的教师基本上没有受过系统的对外汉语师资培训，很多地方的现实是：只要是中国人就能教；更窘迫的是，甚至只在中国有过短期汉语进修经历的教师就不得不上台担任汉语教学工作。目前国家采取的办法是两个，一是改原先的“资格”考试为“能力”考试，并将考试对象从中国人扩大到外国人，以应燃眉之急；二是推出汉语“志愿者”工程，在中国招募志愿人员，经过短期培训以后，送往国外去从事对外汉语教学。但国内外在教师使用上的这一现状背后有着一个难以回避的潜台词：对外汉语教学没有什么高深的学问，也很难强调是什么“专业”，只要母语是汉语的人都是天然的对外汉语教师。这样一来，对外汉语教学的“学科性”体现在哪里？对外汉语教学工作的严肃性和“神圣”性又体现在哪里？

二是既然对外汉语教师如此匮乏，那么以培养对外汉语教师为主要目标的对外汉语专业理应“火爆”不止，20年来对外汉语专业从4家发展到70多家也确实是这一前提驱动的。但实际上，对外汉语专业正处在一个颇为尴尬的境地，一方面是社会的需求量大，一方面是学生分不出去。原因是多种多样的。首先，与上面一条有关的，人们并没有意识到对外汉语专业的必要性：既然是中国人都能教汉语，那么有没有对外汉语专业背景对于当一名对外汉语教师并不是必需的条件。事实上，在对外汉语专业办起来之后，一些从事留学生教学机构的教师职位早已人满为患，后来者根本挤不进去。第二个原因是中国高等教育发展的趋势，进高校从事教学工作的门槛在不断提高，90年代初本科毕业也许还能进去，到了90年代末就至少需硕士以上，一些重点大学更是只收博士。而对外汉语教学机构又基本上是在高校里，因而尽管基础汉语教学未必需要博士以上学历，但在大气候的条件下除少数幸运儿外，绝大多数的本专业毕业生入不了这个行。90年代中期我们曾设想把对外汉语教师培养的重点转到硕士生上，但很快，高校的用人规格又提到了博士层次。第三个原因则是“京沪情结”，由于最初的四个院校都在京、沪两个特大城市，许多毕业生宁肯改行也不愿离开。现在各地新开办的一些专业在某种程度上使情况有所好转，但由于很多地方这个专业的上马是匆忙和无序的，培养目标、培养模式、市场需求等还在探索之中。

三是对外汉语专业办起来以后，特别是近几年办博士点的呼声越来越高，一些有条件的院校，如北京语言大学和华东师大等，在这方面还捷足先登了一步。“对外汉语教学”成了一个“学科”似乎已成了不争的事实。但这个学科的性质、内涵等，可说绝大多数人还是心中无数的；这个学科的人才培养目标更不易说清。要说是培养对外汉语教师，则与本科专业的目标有什么区别？如说是培养“高层次”的对外汉语教师，则这些硕士、博士所从事的教学工作与本科毕业生无异，甚至与非本专业毕业的教师也没有什么大差别，那“高层次”体现在哪里？若说，因为本科毕业生进不了高校，无奈把本可由本科完成的任务放到硕士、甚至博士阶段来完成，那除了使中国的学历贬值之外，对“学科”的发展又有什么意义？从根本上来说，一个仅以培养某一领域教师为宗旨的“学科”能叫做“学科”吗？何况如前所说，入这个

领域当教师,或者多数现在已在当教师的人并没有经过什么专业的训练。

这些问题不解决,发展对外汉语事业、建设对外汉语学科就将受到严重的制约。而这些问题的解决,既应该有通盘的考虑,又应该有各自的考虑,也就是说,既要明确这一系列问题的关联,又要一个个问题分别考虑研究。

我认为,从综合的角度看,我们要考虑三个问题:一是对外汉语教学事业,二是对外汉语(教学)专业,三是对外汉语学科。事业是基础和考虑问题的出发点,专业为事业输送人才,而学科则是专业的灵魂。对外汉语教学人才的培养和对外汉语学科建设要在考虑到三方面因素的背景下通盘地进行。

2 对外汉语教学事业

对外汉语教学是一项事业,我们感到了肩上的责任重大。作为在这项事业中从事专业工作的人,我们有必要明确事业与专业的不同,明确事业的发展不能代替学科的建设。更确切地说,事业发展了,不等于说学科就建设好了;事业的发展,只是为学科建设提供了广阔的基础和良好的条件,专业发展和学科建设的任务会变得更重。

事业与专业的不同,简单地说,在于前者有广泛性、群众性,而后者有专业性、科学性。

随着对外汉语教学的发展,越来越多的人已经进入或者将要进入这一行业。我们不能要求、也无法要求每一位从事这一事业的人都受过严格的专业训练。因此,我们要鼓励所有有可能参与这一工作的人都来从事这项工作,地不分中外,人不分老幼,水平不分高低,有一份力出一份力,最大限度地拓展这一事业。在这过程中我们不能设任何门槛,向有志于从事这一工作的人们泼冷水,浇灭他们的积极性。国家汉办近来的两项重要举措——“志愿者”工程与将“资格考试”改为“能力考试”——就是一种拆门槛的工作。本来,作为一项国家与民族的事业,说谁有“资格”、谁没“资格”参与,是说不过去的;而“志愿者”工程,更是要鼓励原先没有受过专业训练,或者说没有“资格”的人来从事这项工作,这对发展这一事业是非常有利的。这也是符合目前国内外汉语教学实际情况的措施,毕竟,在国外从事汉语教学的,可说95%以上不是对外汉语专业“科班”出身的,即使加上中文系和外语系毕业的,大约也不会超过20%。在国内,这么多学校、这么多人在从事对外汉语教学,但直至今日,不要说对外汉语科班出身的人严重不足,就是获得汉办颁发的“对外汉语教师资格证书”的人所占比例也不高。要是严格以“资格”为标准,那对外汉语教学事业就根本无法做大。因此可以这么说,要发展“事业”,就无法严格强调“专业”和“学科”。

这就带来了一个矛盾。对外汉语教学到底是不是一门专业或学科?由于事业发展的需要,也由于入行的门槛确实不高,不少人明里暗里对对外汉语教师的“专业”性是颇为怀疑的。这与外语教学不一样。要在中国教一门外语,譬如说英语或日语,没有“科班出身”的资历,一般人是不敢问津的。但教对外汉语,好像只要是中国人,就都天生会教似的。许多人由于各种因素进入了对外汉语教学的岗位,在经过最初的一段不适应或新奇感以后,就可以靠经验混得很好。“行内”的人常爱说,汉语人人会说,但未必人人会教。但实际上很多原先“不够格”的人能够很快地适应了新的工作,而且从效果来看,不见得就比所谓“够资格”的人差到哪里去。因此这话的说服力并不强。而且硬说这工作怎么难,除了“行内”的人,别人都不能做或做不好,反而会引

起别人的反感。

怎么认识这个问题呢？我们认为关键是要区别“事业”、“专业”以及“学科”。作为一项国家和民族的事业，我们希望有更多的人来参与这一工作，专业的、非专业的，中国的、外国的，有“资格”的、没有“资格”的，越多越好。但作为一种专业，对外汉语教学人才又有自己的规格，要按照自己的规格来培养人才、录用人才；诚然，对外汉语教师的入门门槛不高，但门槛低不等于要求低，要做好这件工作又是不容易的；要能总结出规律来，把教学提高到科学的水平就更是不容易。而从事业的发展来看，一个这么广泛的事业对参与者没有一个总体的规格，一个统一的标准，一个基本的要求，一个努力的目标，也是不可想象的。在事业发展过程中，我们也许不能要求人人都事先达到这个要求，但现在不能做到，不等于今后也永远不能有这样的要求。相反，随着事业的发展，对“人行”者的要求也会越来越高、越来越规范。这种规范化的人才就是由对外汉语专业来培养的，而对外汉语教师能力测试以及“志愿者”工程的岗前培训，也是按照对外汉语专业的培养目标来设计的。因此，事业不等于专业，但为专业的建设提出了要求，也提供了一个基础。

3 对外汉语专业

我国高校对外汉语专业的设置始于1985年，就是为了适应对外汉语教学事业蓬勃发展对人才的需要而建立的。之所以没有叫做“对外汉语教学”专业而称“对外汉语”专业，是因为考虑到人才培养的广泛适应性。一个高校专业不可能只培养单一目标的人才，对外汉语专业以培养对外汉语教师为基本目标，但也要考虑到就业形势、市场、个人等各种复杂的情况，不使高校的本科专业成为某种职业培训。因而在专业设置时没有加“教学”二字，在培养目标上加了一条“中外文化交流的相关人才”。现在看来这样做是完全正确的，保证了对外汉语专业健康有序的发展。

对外汉语专业既以培养对外汉语教师为其基本宗旨，则其课程的设置就是满足对外汉语事业发展对教师提出的知识结构要求，同时适当拓宽外语和中外文化方面的课程，以适应“中外文化交流人才”的培养要求。华东师范大学在20年实践的基础上，建立起了六大系列的课程体系：

(1) 汉语系列：必修课如现代汉语、古代汉语等；选修课如汉语语法专题、汉语语音专题、汉语音韵学、汉语文字学、传统应用文阅读与写作等。

(2) 对外汉语教学系列：必修课如对外汉语教学通论、对外汉语教学法、语言学概论、汉英语言对比等；选修课如应用语言学等。

(3) 基础英语系列：重在英语听说读写能力的培养。必修课如英语精读、英语口语、英语写作、英汉翻译等；选修课如英语泛读、高级英语口语、英美文学史作品及选读等。

(4) 专业英语系列：突出对外弘扬中国文化的能力。必修课如中译英、英译中国文学作品选、中国文化与哲学（英语）等；选修课如英文中国报刊、西方文化（英语）、巴洛克与明清文化等。

(5) 中外文化系列：必修课如中国古代文学、中国现当代文学、世界文学经典、艺术理论、中国文化通论等；选修课如中国思想文化、中西文化交流史、人类学与文艺、中国民俗、中国现代文学与西方文化等。

(6) 基本技能系列：包括普通话训练、汉字书法训练、电脑基础、基础写作、涉外应用文写作。

国家汉办从20世纪90年代初开始举办“对外汉语教师资格证书”考试，其考试科目有四门：

(1) 对外汉语教学理论和语言学；(2) 汉语（现代汉语、古代汉语）；(3) 中国文学和中国文化知

识(古代文学、现当代文学以及中国文化知识);(4)外语。这与对外汉语专业课程设置的基本思路是一致的。可以认为,这四个方面体现了成为一名合格的对外汉语教师的基本要求。

当前对外汉语专业建设存在两个重要的问题。一个是上面说过的本科毕业生无法进高校。这造成毕业生要从事对外汉语教学工作,除了参加社会办学就必须考研,这不符合当时开设这个专业的初衷。另一个是如何区别本科生与研究生培养的不同层次。由于对外汉语专业初设时国家一直控制在四所院校,一些没有设立这一专业又想培养对外汉语人才的院校就在培养研究生的专业(如现代汉语专业)里开设对外汉语教学方向,而其开设的“专业”课程,不过就是对外汉语本科专业的“特色”课程。十多年来相沿至今,结果造成了一个怪圈:一方面,专业型的对外汉语教师奇缺,但专门培养的对外汉语教师又进不了开展对外汉语教学的主体部门;另一方面则是同样的对外汉语教师的培养要通过本科与硕士两个途径,而所学内容大同小异。人们会问:既然本科可以完成的对外汉语教师的培养为什么非要延长到硕士阶段,如果硕士阶段学的本来只是本科的一些课程,这不是学历的贬值吗?而本科生明明已经有了从事对外汉语教学的能力,却因为体制关系不得不再经过硕士阶段,这不是时间和教育资源的浪费吗?

这两个问题,特别是体制上的问题牵涉的事情很多,甚至包括教师今后的职称提升等,不是本文作者所能解决的,我们所能希望的只是能严格区别本科与硕士生的培养,希望只有对外汉语教学研究生而没有本科生的院校了解一下对外汉语本科的课程设置,不要把本科的课程充作研究生课程;而对既有本科专业、又有研究生专业的院校,则希望他们能制订出明确的不同培养方案和课程体系,不能到了硕士阶段却只是重复本科阶段的课程或略加拓展。随着开设对外汉语本科专业的院校的增多,划清这条线已成了当务之急,否则既是对“事业”的不负责任,也是对莘莘学子的不负责任。目前一些院校又开始了对外汉语专业或方向的博士生的培养,在“对外汉语”本身分出层次来就尤显重要,我们总不能把本科阶段的那几门有“对外汉语教学”名称的课程再放到博士阶段去上就变成培养对外汉语博士了吧?这就涉及到了对外汉语学科自身的建设问题。

4 对外汉语学科

专业不同于事业。同样,学科也不同于专业。“对外汉语教学已成了一门独立的学科”,这句话讲了已有20年,但不少人有误解,以为全国有300多家院校在从事的以基础汉语教学为主的教学实践活动就是对外汉语教学学科。其实这连学科的门也沾不上。因为我国的对外汉语教学绝大部分属于非学历教学,从来没有听说过非学历教学是一门“学科”的。这是混淆了“学科”和“事业”,“事业”做得大不等于“学科”发展得成熟,中国正在进行的社会主义建设事业取得了举世瞩目的巨大成就,但不见得就有了“社会主义建设学科”。学科是有学术上的规范和理论的架构的,要有比较明确的内涵和比较完整的体系,又有其独特的、不同于其他学科的存在价值。从这一角度讲,学科与专业又不一样。专业所包含的,不止是一门学科,例如培养对外汉语教学人才的专业,就至少包括了汉语学科、英语学科,还有教育学、心理学、中国文学、文化学等学科。我曾经设想过加强对外汉语专业建设的“五个同心圆”理论^①,即对外汉语专业的学科架构是由从内到外的五个同心圆组成的:

^① 参见潘文国《论“对外汉语”的学科性》,《世界汉语教学》2004年第1期。